

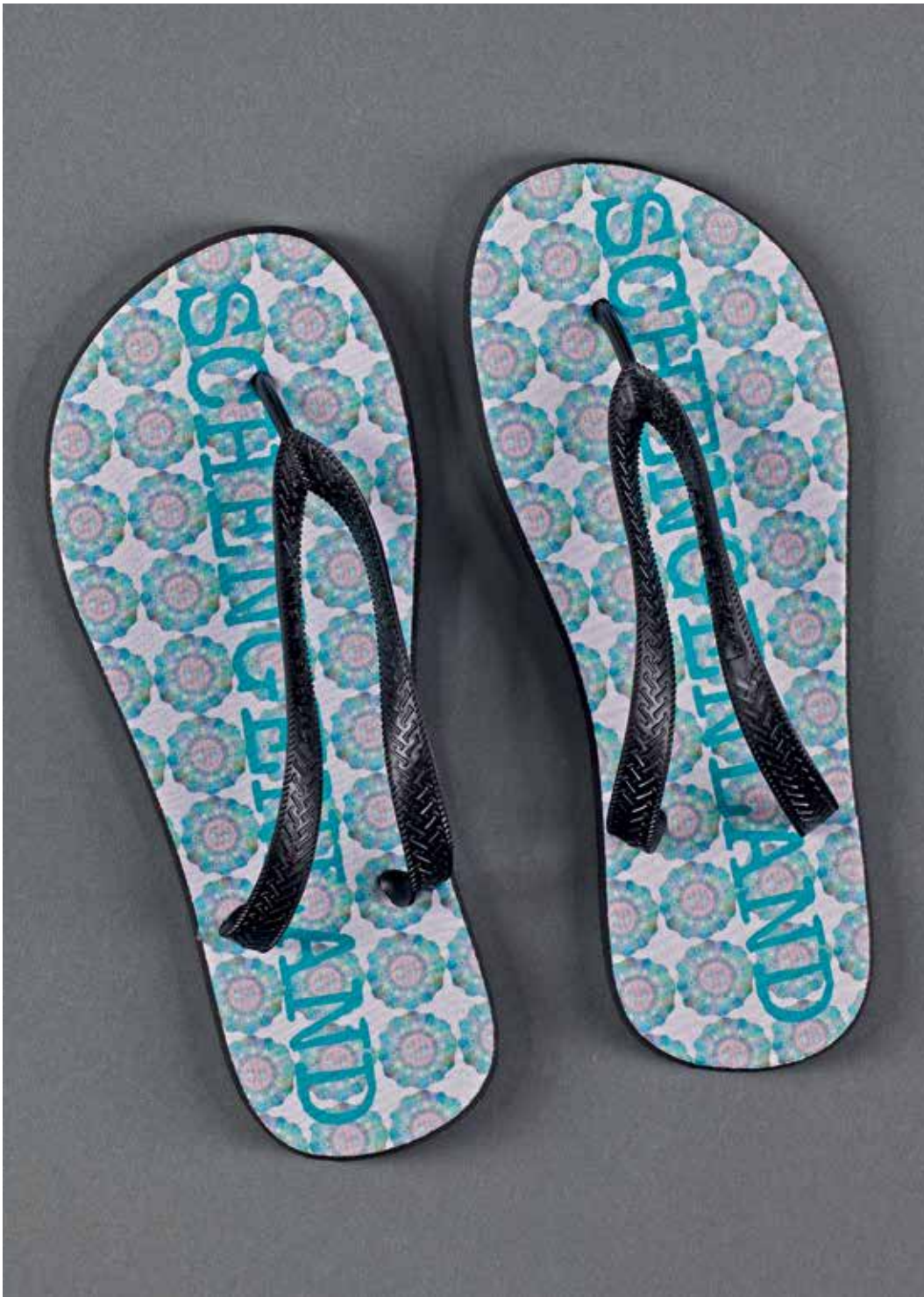
49 NORD 6 EST FRAC LORRAINE

FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN DE LORRAINE
1^{BIÈ} RUE DES TRINITAIRES, F-57000 METZ



22 MAI –
04 OCT 15





22 MAI -
04 OCT 15

Tous les chemins mènent à Schengen

« People on the move », voyageurs obligés, éternels promeneurs de l'Histoire..., ils/elles se heurtent dorénavant aux portes de la « forteresse Europe », pourtant née sous le signe de la libre circulation.

Qu'en est-il dans nos régions limitrophes de Schengen (LU) ?

Depuis la figure du juif errant en passant par celle trop souvent ignorée de la migrante, cette proposition met en parallèle le déplacement inexorable des populations (y compris Tsiganes) et le récent engouement en Occident pour la marche. Chemin faisant, avec ou sans bâton, les nouveaux pèlerins croisent les sportifs amateurs et il n'est plus un sentier sans actifs promeneurs ! La marche serait-elle un remède aux maux d'aujourd'hui ? ... à l'enfermement de nos sociétés ?

Associer propositions d'artistes et archives militantes, ré-écrire l'histoire des mouvements et des luttes au féminin, c'est mettre en marche les consciences, bouleverser les opinions trop vite formulées... même et surtout s'il s'agit d'en passer préalablement par les pieds !

.....
Artistes : Ursula Biemann, Justine Blau, Marta Caradec, Marco Godinho, Bouchra Khalili, Beat Lippert, Tania Mouraud, Claudia Passeri, Mathieu Pernot, Zineb Sedira
En regard : des archives inédites et des témoignages

.....
Vernissage / Opening
Jeudi 21 Mai à 19h / accès libre

.....
Pour aller plus loin / Neugierig auf mehr / To go further: www.fracloiraine.org
👍 www.facebook.com/fracloiraine.news 🐦 www.twitter.com/fracloiraine

Justine Blau, SchengeniLand, 2011. Photo : Roger Wagner @ l'artiste

All roads led to Schengen
"People on the move," compulsive travelers, eternal passersby through History..., their path is now barred by the gates of "Fort Europe," nevertheless built under the sign of free movement. What it is like in the regions surrounding Schengen, Luxembourg?
From the figure of the wandering Jew to the often-ignored figure of the woman migrant, the present project draws an analogy between constantly shifting populations (including the Gypsies) and the recent Western craze for walking. With or without walking sticks, the new pilgrims cross paths with amateur athletes, and there's hardly a trail without active walkers! Is walking itself a cure for today's ills? ... for the closing off of our society? Putting side by side artists' projects and activist archives and rewriting the history of movements and struggle from women's perspective means raising awareness and challenging hasty opinions ... even, and above all, if one has to start with one's feet!

-
Alle Wege führen nach Schengen
„People on the move“, Zwangsreisende, ewige Wanderer der Geschichte ... sie werden künftig von den Toren der einstmals unter dem Zeichen der Freizügigkeit gegründeten „Festung Europa“ aufgehalten. Wie sieht es aus in den Nachbarregionen von Schengen (LU)?
Von der Figur des wandernden Juden über die des allzu häufig missachteten Migranten stellt diese Ausstellung eine Parallele her zwischen der unbarmherzigen Vertreibung von Bevölkerungsgruppen (wie Roma und Sinti) und der aktuell im Westen herrschenden Begeisterung für das Wandern. Ob mit oder ohne Wanderstock, die Wege der Pilger der Neuzeit und der Amateursportler kreuzen sich, und es gibt kaum noch einen Pfad, auf dem nicht gewandert wird. Ist das Wandern, das Zufußgehen ein probates Mittel gegen die Übel der heutigen Zeit? Gegen die Abschottung unserer Gesellschaften?
Die Verbindung aus künstlerischen Arbeiten und militanten Archiven, die Neuschreibung der Geschichte der Bewegungen und Kämpfe aus weiblicher Sicht rüttelt das Bewusstsein auf und bringt voreilig gefasste Ansichten ins Wanken... auch wenn und vor allem weil es in erster Linie zu Fuß geht.

.....
ÉVÈNEMENT

49 NORD 6 EST, METZ

**SAM 06 &
DIM 07 JUIN /** 14h-19h / Gratuit
Rendez-vous aux Jardins

Migrantes, invasives, voyageuses... nous parlons des plantes comme nous parlons des hommes. Un jardin à (re)découvrir.

.....
PERFORMANCE

SAM 13 JUIN / 15h30 / Gratuit
49 NORD 6 EST, METZ
Raconte-moi

Amar Bellal

Engagé depuis cet hiver avec des réfugiés de plusieurs nationalités, A. Bellal a imaginé avec eux des moments de création collective autour des langues et des corps. Des parcours de vie chorégraphiés propices à l'échange...

Artiste en résidence de création 2015

.....
CONFÉRENCE

49 NORD 6 EST, METZ

MER 17 JUIN / 19h / Gratuit
*Accélération et politique :
les défis de la vitesse pour
le vivre-ensemble*

Hartmut Rosa, sociologue

Face à l'accélération toujours croissante de la société, les temps de réflexion et de parole se réduisent, mettant en péril la délibération démocratique. Comment envisager l'avenir et le vivre-ensemble ?

.....
CONCERT NOMADE

49 NORD 6 EST, METZ

SAM 18 JUIL / 19h / Gratuit
Django

Samson Schmitt, guitare
Benji Winterstein, guitare accompagnement
Gino Roman, contrebasse, basse
Stefi Schmitt, guest chant

Icône internationale du jazz manouche, Samson Schmitt nous entraîne avec ses acolytes dans une musique aux parfums d'Europe Centrale, aux accents de valse musette et aux couleurs de la Nouvelle Orléans ! Ça va swinguer !

Rencontre autour de la culture Tsigane à 17h30.

Dans le cadre de Cabanes, festival de Moselle & de Metz en fête

.....
CAUSERIE

49 NORD 6 EST, METZ

MER 23 SEPT / 19h / Gratuit
*Redécouvrir la terre
et ouvrir un monde*

Kenneth White, auteur & marcheur

Formant sa pensée dans la pratique de la marche, Kenneth White enlace idée et sensation, pensée et émotion. Il nomme sa dé-marche « géopoétique » et laisse ses sens le guider, pas à pas, à travers le réel. Suivez cet écrivain-voyageur...

.....
PROJECTION & DÉBAT

FORUM-IRTS, LE BAN-SAINT-MARTIN

JEU 24 SEPT / 19h / Payant
Vol spécial

Documentaire de Fernand Melgar, 2012, 100min

Le réalisateur suit le quotidien d'un centre de rétention administrative suisse et filme le parcours d'étrangers en situation irrégulière, en attente d'expulsion par « vol spécial ».

La projection est suivie d'un débat sur la situation des étrangers en Moselle. En présence de réfugiés & d'associations d'aide aux demandeurs d'asile (CASAM, ISM-Est).

Partenaires : Association Amitiés Tsiganes ; CASAM ; Cercle lorrain de philosophie et de sciences humaines ; Conseil départemental de la Moselle ; d'Lëtzebuurger Land ; FFP Alsace Lorraine ; Forum IRTS de Lorraine ; ISM-Est ; La Cimade ; La Maison des sciences de l'homme de Lorraine (CNRS, Université de Lorraine) ; La Vie nouvelle ; La Ville de Metz, Metz en fête ; Les Amis du Monde diplomatique ; Les Librairies La Cour des grands, l'Autre Rive, Le Préau ; Moselle Arts Vivants ; Musée de la Cour d'Or - Metz Métropole ; Musée de l'Image, Epinal ; Service départemental d'Archives de Moselle ; Université de Lorraine, UFR Sciences humaines et sociales

Tania Mouraud, HCYS ?, 2005. Collection 49 Nord 6 Est - Frac Lorraine.
Photo : R. Villaggi @ l'artiste & Adagg, Paris, 2015



.....
ÉVÈNEMENT

LIEUX ET INSTITUTIONS ARTISTIQUES / METZ

27 JUIN - 05 OCT

Tania Mouraud. Parcours

Partez à la découverte d'œuvres emblématiques de l'artiste à travers la ville de Metz. Ce projet poursuit sa rétrospective proposée au Centre-Pompidou-Metz.

Inauguration du Parcours :
Vendredi 26 Juin de 16h à 21h

Lieux du parcours et institutions partenaires :

- Galerie d'Exposition de l'Arsenal
- la Chapelle des Templiers
- Saint-Pierre-aux-Nonnains
- Faux Mouvement - Centre d'art contemporain
- Musée de La Cour d'Or - Metz Métropole
- Galerie Toutouchic
- Galerie Octave Cowbell
- Vitrines des Galeries Lafayette
- ESAL
- Espace urbain

Le parcours complet est téléchargeable sur :
www.fracloorraine.org

.....
À DÉCOUVRIR AU 49 NORD 6 EST

HCYS?

Tania Mouraud

Réservée à quelques spectateurs car uniquement visible depuis le haut de la tour pigeonnier, cette pièce monumentale permanente est à l'échelle de la ville : 30m x 15m. Ce cri de révolte « How Can You Sleep? » en référence à l'opéra de Schenberg *Un survivant de Varsovie* semble de prime abord incompréhensible. Puis cette phrase prend peu à peu forme et sens. Face à notre aveuglement volontaire, elle nous intime l'ordre de nous réveiller, de nous engager !

Accès : Sur rendez-vous uniquement
00 33 (0)3 87 74 20 02 ou
info@fracloorraine.org

Take a Walk on the Wild Side

Envie d'expériences inédites ?
De sensations nouvelles ?
Ces marches sont faites pour vous.
Entre Metz & Schengen, engagez-vous
sur des voies insolites, repoussez
vos limites physiques et psychiques,
et renouez avec votre nature sauvage !

Accès : sur inscription
(nombre de places limité)
0033 (0)3 87 74 20 02
info@fraclorraine.org

Retrouvez tous les détails pratiques
sur www.fraclorraine.org

EN SARRE / 6H / 12 KM

SAM 06 JUIN, DÉPART 10H30, GRATUIT

Randonue

En chaussures mais sans autre fioriture.
Une expérience peau nue pour sentir l'air,
la chaleur du soleil ou l'humeur de la terre...

En partenariat avec la Fédération Française
de Naturisme & Nacktwandern

METZ > SCHENGEN / 2 JOURS / 50 KM

SAM 20 - DIM 21 JUIN, DÉPART 9H, 15€

Aléas Schengen

Hervé Foucher

Faire avec les éléments. Activer le mouvement
du corps avec endurance, patience et lenteur.
Pour atteindre Schengen, symbole paradoxal
de libre circulation européenne mais surtout
de fermeture des frontières extérieures.

Prévoyez votre tente !

ARRY / 2 JOURS / JUSQU'À ÉPUISEMENT

SAM 27 - DIM 28 JUIN, DÉPART 10H, 25€

Infusions, jus de pomme & randonnée

Nicolas Pinier

Jeûner et marcher ? Au programme : régénérescence
de l'organisme et intensification de la présence.
Soyez en suspension dans le corps et la pensée.

N'oubliez pas votre sac de couchage !

GORZE / 5H / 4 KM

SAM 04 JUILLET, DÉPART 21H, 2€

Marche lunaire

Par un soir de pleine lune, une promenade à
la rencontre des vibrations astrales, minérales
et végétales...

En partenariat avec l'association Ressource

METZ / 1H30 / 3 KM

SAM 18 & DIM 19 JUILLET
DÉPARTS 11H OU 14H30, GRATUIT

Le dessin vient en chemin

Agnès Gorchkoff

Appréhender autrement son environnement.
Frotter le paysage, ses textures, ses détails...
Et dérouler le fil de la balade.

Dans le cadre de Metz en fête

TALANGE / 4H / 10KM

SAM 12 SEPTEMBRE, DÉPART 10H, 5€

Canaux, canon, charbon

Camille Panza

Au fil de l'eau et au gré des lectures,
découvrez autrement l'histoire des canaux de
Moselle. Laissez-vous porter par les mots...

Dans le cadre de Cabanes, festival de Moselle

METZ / 3H / 8 KM

SAM 26 SEPTEMBRE, DÉPART 14H, GRATUIT

Errance

Amar Bellal

Refaire le chemin du demandeur d'asile - de la
Préfecture aux associations d'aide en passant par
les centres d'hébergement - serait-il encore plus
épuisant que traverser les mers & les déserts ?

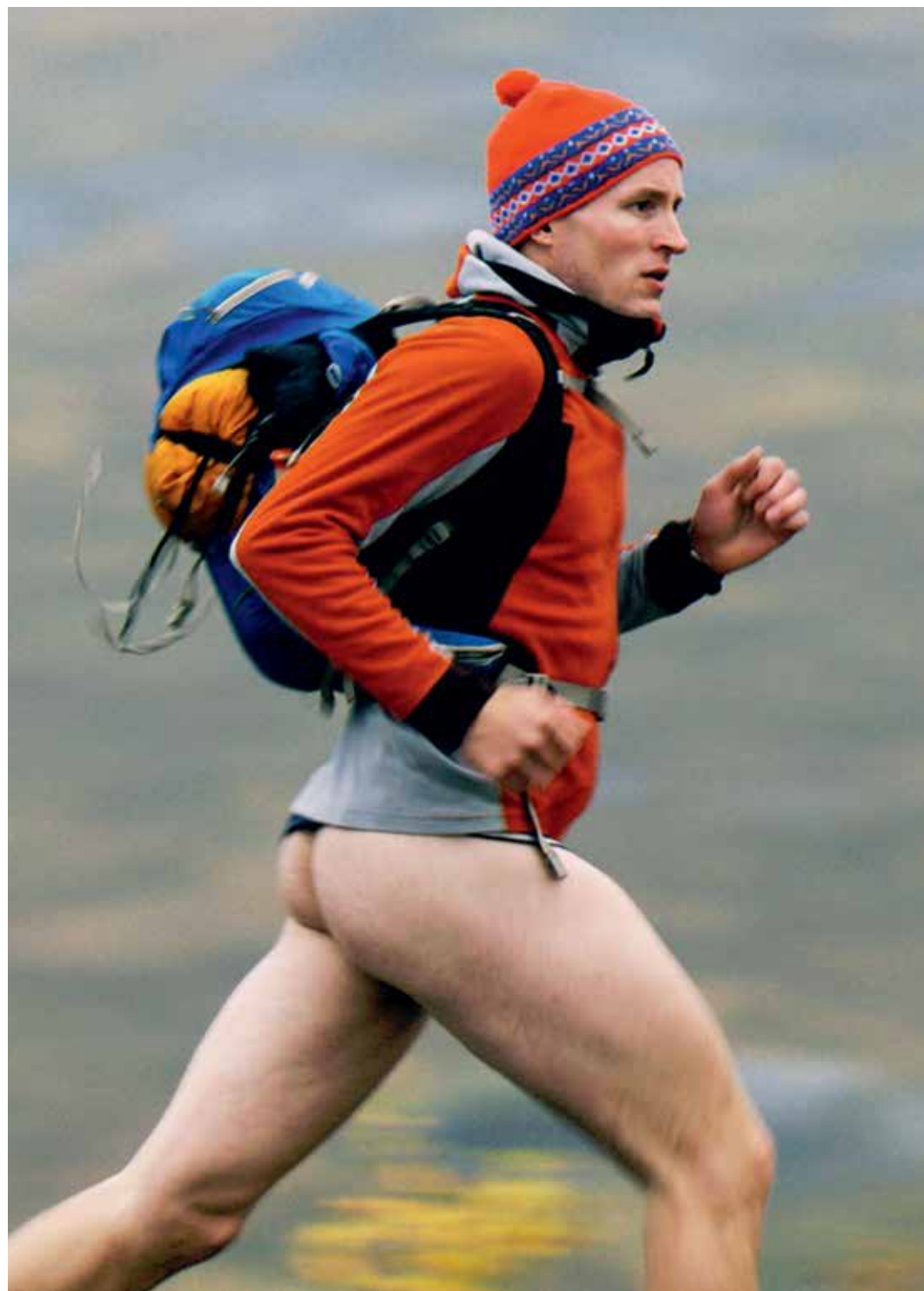
Dans le cadre de Cabanes, festival de Moselle

ÉVÈNEMENT FACEBOOK

Entre Metz & Schengen

Ouvrez la voie ! Partagez sur la page
Facebook du 49 Nord 6 Est vos chemins de
randonnées ou vos photos d'endroits insolites
situés entre Metz et Schengen.

<http://www.facebook.com/fraclorraineus>



49 NORD 6 EST FRAC LORRAINE

FONDS RÉGIONAL D'ART CONTEMPORAIN
DE LORRAINE
1^{BIS} RUE DES TRINITAIRES
F-57000 METZ

0033 (0)3 87 74 20 02
INFO@FRACLORRAINE.ORG
WWW.FRACLORRAINE.ORG



Le Frac Lorraine bénéficie du soutien
du Conseil Régional de Lorraine et
du Ministère de la Culture et de la
Communication - Drac Lorraine.

TRANSPORTS

Depuis le Centre Pompidou-Metz ou la Gare
(direction Cathédrale/Hôtel de ville).

...

À PIED / ZU FUSS / ON FOOT :
15 minutes



EN BUS : 10 minutes
ligne L3 ou Artéo / arrêt Place d'Armes

EN METTIS : 5 minutes
ligne A ou B / arrêt République



EN VOITURE :

A31, Sortie 32 Metz Centre

Le co-voiturage, c'est mieux !

Vous ne pouvez pas vous garer dans la
rue des Trinitaires ; veuillez utiliser
les parkings du centre ville (Préfecture,
Centre St-Jacques et Arsenal).

We advise you to use a public parking.

Couverture :

Bouchra Khalili, Mapping Journey #4, 2010
Collection FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur
© Adagp, Paris 2015

EXHIBITION

Entrée libre / freier Eintritt / Admission free

Mär - Ven / Dien - Frei / Tue - Fri : 14h - 19h
Sam - Dim / Sam - Son / Sat - Sun : 11h - 19h
-

Ouvert / Geöffnet / Open

Jours fériés et vacances / Feiertag und Ferien /
Bank Holiday and Holidays
-

Visites guidées gratuites à 17h le week-end (FR)
Freie Führungen in Deutsch auf Anfrage
Free Group visits in English on request
Visitas guiadas en castellano bajo petición

Visites en LSF : 21/06, 23/08 & 27/09 à 15h

